



6 de noviembre de 2006

Por Brian Fishman

## El jefe de espionaje de Al Qaeda analiza a la comunidad de inteligencia de EE.UU.

*El 6 de agosto de 2006, Al Jazeera transmitió un video en el que Ayman al-Zawahiri afirmaba que al-Gamaa al-Islamiya (un grupo islámico egipcio —Gamaa Islamiya) se había unido a Al Qaeda. El video también incluía a Muhammad Khalil al-Hakaymah —un miembro de los movimientos islámicos egipcios desde 1979— quien juraba lealtad a Al Qaeda en nombre del grupo egipcio. A pesar del poder estelar de al-Zawahiri, los miembros de al-Gamaa al-Islamiya, el cual había renunciado formalmente a la violencia en 1997, cuestionaron más tarde las afirmaciones de al-Hakaymah. El bayat, juramento de lealtad, de Al-Hakaymah a Al Qaeda coincidió con la publicación de su libro, El mito de la ilusión, una disertación detallada escrita para levantar el misterio sobre la comunidad de inteligencia de EE.UU. Desde entonces, observadores árabes dentro y fuera de Egipto han especulado que Al-Hakaymah tendrá un papel cada vez más importante dentro de Al Qaeda, debido a su experiencia con respecto a la comunidad de seguridad de Estados Unidos y su desilusión con el enfoque no violento de Gamaa Islamiya. Desde la publicación de Mito, al-Hakaymah ha circulado una breve exhortación a la yihad individual titulada Toward a New Strategy (Hacia una nueva estrategia) y un manual titulado Fighting Alone (Peleando solo).*

### **Introducción**

El tratado de Muhammad Khalil Al-Hakaymah *El mito de la ilusión* es una disertación que cuenta con investigación exhaustiva sobre la estructura, las prácticas y las debilidades de la comunidad de inteligencia de EE.UU. Subraya la historia de los errores de la comunidad y sus debilidades contemporáneas, para poder demostrar que Al Qaeda puede operar exitosamente contra EE.UU. *Mito*, sin embargo, no es un llamado doctrinario a la acción, sino un esfuerzo notablemente poco ideológico para entender la capacidad de inteligencia y las intenciones de EE.UU. Es el ejemplo primordial de la recolección yihadi de inteligencia abierta.

El estudio de Al-Hakaymah refleja el entendimiento cada vez mayor de Al Qaeda sobre la estructura política y social de EE.UU. Aunque al-Hakaymah comete varios errores históricos, su reporte indica que Al Qaeda ha evolucionado al estudiar las tácticas de seguridad de EE.UU. y de la política electoral a análisis más sofisticados de la estructura burocrática y de sus debilidades. Mientras que los planificadores de la seguridad tienden a pensar en las limitaciones burocráticas como problemas internos que podrían limitar nuestra habilidad para detectar, prevenir o responder a un ataque, debemos considerar que Al Qaeda intentará explotar estas debilidades de manera activa.

A pesar de su enfoque profesional, al-Hakaymah a menudo expone erróneamente los hechos y su análisis subsiguiente es frecuentemente erróneo. Parece no poder distinguir entre fuentes fidedignas y falsas. La confianza de Al-Hakaymah en estas fuentes poco confiables no siempre es beneficiosa, ya que algunos sitios web que proporcionan información incorrecta también son altamente despectivos hacia los musulmanes en general.

Al debatir las reformas de inteligencia, es importante para los norteamericanos recordar que Al Qaeda usa documentos de fuentes de información abiertas sobre las debilidades de la inteligencia de EE.UU. Debemos estar al corriente del trabajo de Al Qaeda, pero no debemos permitir que el grupo dificulte los esfuerzos para comprender y dirigir nuestras fuerzas y debilidades al limitar la discusión pública de la reforma. Todos los lados de este debate deben comportarse de manera responsable, pero definitivamente podemos ganar más del debate público que lo que Al Qaeda puede obtener.

### **Descripción de la comunidad**

La investigación de Al-Hakaymah sobre la comunidad de inteligencia es relativamente acertada. Menciona a quince agencias de inteligencia de EE.UU. (existen 16), pero se enfoca en tres en especial: la Agencia de Seguridad Nacional (NSA, por sus siglas en inglés), la Agencia Central de Inteligencia (CIA) y la Oficina Federal de Investigación (FBI). Escribe por ejemplo:

*"El FBI cuenta con sesenta sucursales en Estados Unidos y Puerto Rico, además de quince sucursales en otros países. Más de veintidós mil hombres y mujeres trabajan para el FBI, incluyendo 9.400 agentes especiales. El presupuesto anual del FBI es de cerca de mil millones y medio de dólares".*

No importa que los números de al-Hakaymah no sean precisos (el número correcto de agentes especiales es de cerca de 12 000). Sus números son aproximados y él comprende el papel básico de cada organización. Menciona las prioridades de la inteligencia de señales (SIGINT, por sus siglas en inglés) de la NSA y dice que la misión de la CIA es, "infiltrarse en los servicios de inteligencia de otros países, recibir agentes de inteligencia extranjera e intercambiar información de inteligencia con países aliados".

Al-Hakaymah comprende —mejor que muchos norteamericanos— la barrera histórica entre la recolección de inteligencia extranjera y la guerra contra el crimen nacional, lo cual lo hace sospechar del incremento de la presencia del FBI en el extranjero:

*"La pregunta que debe hacerse es: si Estados Unidos tiene una sucursal de la CIA en su embajada del Cairo para operaciones de espionaje, reunir información y reclutar agentes, entonces, ¿por qué necesita tener una sucursal del FBI en la misma embajada y en el mismo país? ¿Qué hace la sucursal del FBI en Egipto, si sus servicios son similares a los del Servicio de Inteligencia y Seguridad del Estado de Egipto?"*

### **Inteligencia, formulación de políticas y la conspiración del 11/9**

Al-Hakaymah cree que las agencias de inteligencia de EE.UU. son la amenaza más grave para Al Qaeda. También cree que la comunidad de inteligencia, junto con los neo-conservadores, usa la burocracia de inteligencia para manipular a los políticos y lograr sus objetivos políticos. La extraña teoría de la conspiración del 11/9 de Al-Hakaymah apoya esta disertación y demuestra las debilidades de al-Hakaymah como analista de Estados Unidos.

Mito incluye una cantidad impresionante de investigación sobre la historia del movimiento neo-conservador, aunque la mayoría de los datos fue seleccionada de fuentes secundarias. Al-Hakaymah describe la formación de la Fundación Herencia, el famoso análisis del "Equipo B" acerca de las reservas nucleares soviéticas y el notorio papel de los neo-conservadores asignados en la administración de Bush.

A pesar de esta investigación, las conclusiones de al-Hakaymah en general son teorías repetitivas de conspiración que reflejan un profundo malentendido de lo que es el gobierno de EE.UU. Probablemente está usando agencias de inteligencia del Oriente Medio —las cuales frecuentemente sirven como armas operacionales de facciones políticas nacionales— como modelo para comprender a la comunidad de EE.UU. Al igual que los analistas de EE.UU. a menudo fallan al tratar de entender a Al Qaeda, el análisis de al-Hakaymah de Estados Unidos también es débil.

Esta conspiración inconexa e irracional que al-Hakaymah describe sobre el 11/9 es el ejemplo principal del mal entendimiento que tiene de Estados Unidos. Al-Hakaymah ve los ataques del 11/9 como la culminación de una década de guerra secreta entre Al Qaeda y la

comunidad de inteligencia de EE.UU. Él recuenta felizmente la afirmación hecha por Michael Scheuer, el ex jefe de la unidad de Bin Laden de la CIA, que las fuentes de Al Qaeda dentro de los servicios de inteligencia de Pakistán alertaron a Bin Laden sobre el ataque de misiles de crucero contra sus campos de entrenamiento en Afganistán. Esto ilustra el propósito político central de Mito: demostrar que el poder de EE.UU. es limitado y que puede ser derrotado.

Los pasajes más curiosos de Mito describen el ataque del 11/9. Aunque los hechos que se describen en el análisis de al-Hakaymah fueron tomados directamente del reporte de la comisión del 11/9, su escenario describe que oficiales de inteligencia de EE.UU. ayudaron a organizar los ataques del 11/9 para poder tomar control del arsenal nuclear de EE.UU. Al-Hakaymah interpreta el desplazamiento de Bush en el Air Force One el 11/9 como un esfuerzo para prevenir este motín al tomar control personalmente de estos lugares clave.

No queda clara la utilidad, si es que existe alguno, que tiene esta historia para Al Qaeda, excepto aumentar la importancia de la comunidad de inteligencia dentro del gobierno de EE.UU. Al-Hakaymah no parece haber inventado esta teoría, ya que menciona varias fuentes de información, lo que hace más obvia su incapacidad para distinguir entre fuentes de información fidedignas.

### **Fracasos de inteligencia**

A pesar de que al-Hakaymah declara el poder de la comunidad de inteligencia para controlar la política de EE.UU., siempre regresa a su mensaje principal, de que las agencias de inteligencia de EE.UU. son vulnerables. La penetración de la CIA por agencias de inteligencia extranjeras es uno de sus temas favoritos. Quizás lo más interesante es que es honesto sobre la penetración de la inteligencia de EE.UU. por el Mossad israelí. A pesar de las declaraciones estándares yihadi de que Israel y EE.UU. están trabajando juntos, al-Hakaymah aclara que a Estados Unidos le preocupan igualmente los espías israelíes como los de otros países. También señala el incidente de Aldrich Ames y la incapacidad del FBI para encontrar al responsable de los ataques de ántrax en el 2001 como evidencia de que la inteligencia de EE.UU. se puede vencer.

Al-Hakaymah también analiza las insuficiencias de la inteligencia de EE.UU. con respecto al programa iraquí de armas de destrucción en masa (WMD, por sus siglas en inglés) y su relación con Al Qaeda. Describe la decisión del Departamento de Defensa de poner en pie la Oficina de Planes Especiales como una nueva unidad de inteligencia analítica antes de la invasión de Iraq y afirma que puso demasiada confianza en exiliados iraquíes como Ahmed Chalabi. Al-Hakaymah describe la tensión que esta oficina creó con otras agencias de inteligencia ya existentes.

### **Estrategia post 11/9**

Al-Hakaymah se esfuerza por entender cómo la invasión de Iraq y el 11/9 cambiarán a la comunidad de inteligencia de EE.UU. Explica el criticismo frecuentemente escuchado de que la comunidad de inteligencia depende de la capacidad de colección técnica en vez de la HUMINT (inteligencia humana) e insinúa que EE.UU. se volverá a enfocar en la HUMINT en el período posterior a 11/9. Es claro que ha leído las memorias de oficiales retirados de la CIA y describe detalladamente las técnicas profesionales de EE.UU. para reclutar y dirigir a espías.

Al-Hakaymah se siente muy orgulloso de que los ataques del 11/9 forzaron a Estados Unidos a reorientar a su comunidad de inteligencia y recuenta engreídamente los intentos del FBI de reforzar sus niveles de personal. Describe el éxodo de profesionales de inteligencia viejos y desilusionados, expulsados por oficiales más jóvenes y más cargados ideológicamente.

Al-Hakaymah tiene un interés particular en la falta de traductores árabes en la comunidad de inteligencia y explica que los traductores deben ser ciudadanos norteamericanos con buen estatus financiero y que deben pasar la prueba del detector de mentiras. Al-Hakaymah tiene un interés desconcertante en los detectores de mentiras; describe sus limitaciones y la forma en que funcionan. Aunque nunca lo admite, al-Hakaymah podría estar considerando la manera para que algún partidario de Al Qaeda pueda infiltrarse en la comunidad de inteligencia.

Al-Hakaymah comprende el movimiento para crear unidades militares más maniobrables y más pequeñas y la doctrina de expropiación. Su predicción política más clara es que Estados Unidos invadirá Irán y describe aparentes contactos de la CIA con grupos disidentes iraníes, incluyendo los Muyahidin e-Khalq y los grupos kurdos.

Al-Hakaymah está consciente de que muchas de las personas del occidente creen que los musulmanes moderados son el único antídoto contra esta visión violenta del Islam. Ésta es la única sección de Mito en la que al-Hakaymah renuncia a su prosa analítica imparcial y en vez de eso elige condenar con crueldad a los regimenes árabes por apoyar la política de Estados Unidos de capturar "corazones y mentes". Al-Hakaymah predice que EE.UU. reclutará grupos islámicos que desaprueban la violencia, incluyendo la hermanad musulmana.<sup>1</sup> También acusa a EE.UU. de usar la ayuda humanitaria para tratar de ganar el favor del mundo árabe.

El análisis de Al-Hakaymah sobre los esfuerzos de EE.UU. para reforzar sus baluartes sociales contra Al Qaeda en los estados árabes es intuitivo. Él entiende que EE.UU. podría promover grupos religiosos extremistas —pero menos militantes— como barreras para grupos como Al Qaeda. Los planificadores norteamericanos deben estar conscientes de que Al Qaeda comprende esta estrategia y probablemente tratara de mitigar su efectividad, quizás al infiltrar ellos mismos a agentes durmientes en dichas organizaciones. Este análisis también podría explicar la partida amarga de al-Hakaymah de Gamaa Islamiya —él cree que su promesa de no violencia los convierte en una herramienta potencial de la inteligencia de EE.UU.

### **Recolección de inteligencia**

Casi todo El mito de la ilusión se enfoca en asuntos de estrategia organizacional, pero al-Hakaymah también brinda a sus lectores un análisis detallado de las técnicas de vigilancia de EE.UU. Además de explicar detalladamente numerosas herramientas electrónicas de vigilancia, él explica tres métodos que EE.UU. usa para identificar comunicaciones telefónicas entre terroristas.

El primer método que al-Hakaymah describe es la creación de una base de datos inmensa de llamadas telefónicas para identificar palabras clave entre las que están: Corán, yihad, Hassan al-Banna, el doctor, etc. El segundo método es igualar voces conocidas con individuos que no son de países árabes, como Afganistán, Pakistán y Chechenia. El tercer método es monitorear todas las llamadas telefónicas árabes en un país en el que no se habla árabe.

Al-Hakaymah advierte a los lectores que sean extremadamente cuidadosos cuando usen sus teléfonos celulares. Él argumenta que aunque la inteligencia de EE.UU. no puede rastrear todas las comunicaciones electrónicas, no vale la pena el riesgo usar esas herramientas. Al-Hakaymah atribuye el éxito que el líder militar somalí Mohammed Aidid tuvo con la resistencia contra la presión militar de EE.UU. a principios de 1990, al hecho de depender de las redes de comunicaciones humanas.

### **Conclusiones**

Al Qaeda ha producido numerosos ideólogos visionarios dedicados a la planificación estratégica. Estos pensadores han investigado durante mucho tiempo textos occidentales para obtener información acerca de Estados Unidos y del Occidente en general. Al-Hakaymah no aspira a ser un ideólogo superior, su deseo es convertirse en el principal jefe de espionaje de Al Qaeda. A finales de septiembre, al-Hakaymah publicó un documento en línea alentando a Al Qaeda a desarrollar una estructura más formal de inteligencia para la larga guerra que les espera.

El mito de la ilusión es semejante al cálculo de la inteligencia nacional que Al Qaeda tiene de la comunidad de inteligencia de EE.UU. Es una herramienta para los líderes superiores de Al Qaeda y, a juzgar por la demostración de apoyo de Ayman al-Zawahiri por al-Hakaymah, probablemente se está leyendo en los más altos niveles de la organización de Al Qaeda.

---

No está completamente claro dónde está obteniendo al-Hakaymah la información, pero parece ser del artículo *Hearts, Minds, and Dollars* (Corazones, mentes y dólares) de David Kaplan. Este artículo está disponible en: [http://ics.leeds.ac.uk/papers/vp01\\_cfm?outfit=pmt&requesttimeout=500&folder=2027&paper=2283](http://ics.leeds.ac.uk/papers/vp01_cfm?outfit=pmt&requesttimeout=500&folder=2027&paper=2283)

**Apéndice:**

Breve biografía de Abu Jihad Muhammad Khalil al-Hakaymah

**Nombre:** Abu Jihad Muhammad Khalil al-Hakaymah  
**Edad:** 45-50 años de edad  
**Lugar de nacimiento:** Aswan, Egipto  
**Familia:** Casado, al menos tres hijos (un hombre, dos mujeres). Su hijo podría encontrarse en una prisión iraní.  
**Educación:** Cuenta con una maestría en servicios sociales

Al-Hakaymah se unió a al-Gamaa al-Islamiya en 1979 cerca de Aswan. Como muchos otros islamistas en Egipto, incluyendo Ayman al-Zawahiri, fue arrestado en 1981 después del asesinato del presidente egipcio Anwar Sadat. Después de ser puesto en libertad, resumió sus actividades violentas y fue arrestado en numerosas ocasiones, una vez junto con el Dr. Omar Abdul Rahman (el Sheikh ciego), según se informa, quien fue encarcelado en EE.UU. por su papel en el ataque al World Trade Center en 1993.

Al-Hakaymah viajó a Arabia Saudita y después a Pakistán a finales de 1980 para pelear contra la Unión Soviética en Afganistán. Es posible que haya estado en Gran Bretaña a finales de 1990; incluso algunas fuentes informan que estuvo encarcelado allí. Después del 11/9, al-Hakaymah huyó de Gran Bretaña y probablemente se encuentra en algún lugar a lo largo de la frontera de Afganistán y Pakistán. Según se informa, ya no es bienvenido en Egipto.<sup>2</sup>

Existe un debate en curso sobre la antigüedad de Al-Hakaymah dentro de al-Gamaa al-Islamiya. Por lo menos era el líder en la región de Aswan. Basado en la fuerte condena de este anuncio con Ayman al-Zawahiri, parece que ha exagerado su importancia en el movimiento en general.

Al-Hakaymah estuvo a cargo del sitio web Promise Keepers en [www.althabeton.co.nr](http://www.althabeton.co.nr), hasta que fue desmontado recientemente.

---

<sup>2</sup> Fuentes: <http://www.almaqreze.com/bayanat/artcl032.html>